



Mødedato: onsdag den 13. oktober 2021 kl. 14.00-16.00

Mødested: 1485-240

Mødeemne: Møde i Uddannelsesnævnet for Tysk og Romanske sprog

Deltagere:

Fransk SLK:

VIP: Merete Birkelund

Studerende: Maja Gundesbøl Nielsen

Spansk SLK:

VIP: Susana Silvia Fernández (UN-forperson)

Spansk IVK:

VIP: Helle Dam Jensen

Studerende: Miranda Elkjær-Christensen (UN-næstforperson)

Tysk SLK:

Studerende: Louise Maja Andersen

Tysk IVK:

VIP: Martin Nielsen

Interkulturelle studier:

VIP: Mette Zølner

Observatører:

Søren R. Fauth (VIP Tysk SLK), Kirsten Wølch Rasmussen (afdelingsleder), Christoffer Sand Christensen (studievejleder), Kristoffer Kjersgaard Nohrs (AC-medarbejder), Meise Voss (afdelingskonsulent), Maja Sloth Thuborg (SNUK, referent)

Fraværende: Nanna Kaad Iversen (studerende fransk SLK), Patrick Leroyer (VIP fransk IVK)

1. Godkendelse af dagsorden og referat (beslutning)

Uddannelsesnævnet (UN) godkendte dagsorden til dagens møde og referatet af sidste UN-møde den 22. september 2021.

Beslutning

UN godkendte dagsordenen og referat af UN-mødet den 22. september 2021.

2. Evaluering af studiestart Interkulturelle studier (drøftelse)

UN evaluerede studiestarten for interkulturelle studier med henblik på optimerende tiltag til efterfølgende år.

UN-medlem og koordinator for interkulturelle studier, Mette Zølner (MZ) fortalte, at studiestarten forløb fint, og det virker til, at holdet har fået en god start på semestret og uddannelsen. Tutorerne har haft travlt med planlægning og afvikling af studiestarten, og UN drøftede, hvorvidt det er relevant, at der er flere end to tutorer.

Studiestarten evalueres ikke fra central hånd som på BA. Men UN drøftede, at der kan laves en skriftlig evaluering af studiestarten på interkulturelle studier næste år – evt.



ved brug af mentimeter.

Næste skridt

- Koordinator for Interkulturelle studier MZ og afdelingsleder Kirsten Wølch Rasmussen (KWR) samler op på drøftelserne og sikrer, at erfaringerne bringes i spil ved næste års studiestart.

3. Rammer for projektorienteret forløb på KA interkulturelle studier og KA SLK-sprogene (beslutning)

MZ orienterede UN om, at Engelsk UN har ønsket at ændre på, hvordan de studerende på interkulturelle studier vejledes om omfanget af timer, der skal bruges hos projektværten (praktikstedet), sådan at de vejledes til, at de skal bruge minimum 444 timer hos projektværten (praktikstedet). På den baggrund drøftede UN, om der skal fastsættes et minimums-timetotal for brug af timer på praktikstedet. UN-medlem Martin Nielsen (MN) fortalte, at man på CLM har opereret med de 444 timer som minimum, og at det fungerer fint her som vejledning til de studerende. Det svarer til ca. 12 uger fuld tid. Der var opbakning til, at fastsættes et fælles minimum timetal.

Beslutning

UN besluttede, at de studerende på alle afdelingens uddannelser vejledes om, at 444 timer et mindstekrav for antallet af timer hos projektværten (praktikstedet). Kirsten Wølch Rasmussen følger op på, at sikre, at dette skrives på siden om projektorienteret forløb for både CLM og SLK-KA og Interkulturelle studier.

4. UN-spørgsmål til undervisningsevaluering forår 2022 (beslutning) (10 min)

UN har tidligere vedtaget 3 obligatoriske spørgsmål udover AU-spørgsmålene og SN-spørgsmålene, som skal indgå i alle undervisningsevalueringer på afdelingen:

- "AR-DPU-SN 009": *Hvor mange timer har du typisk brugt på dette kursus/modul om ugen på forberedelse, inklusiv læsegruppe og opgaver?*
- "ST-50": *Forberedelse, opgaver, mm. var af passende omfang og niveau.*
- "AR-IKK-VF-001": *Hvordan vurderer du kursets faglige niveau ift. dit eget niveau?*

UN Engelsk har stillet forslag om at ændre formuleringen af det sidste spørgsmål til: *Hvordan vurderer du kursets faglige niveau?*. UN Tysk-Rom drøftede, om UN kan tiltræde den nye formulering af spørgsmålet, eller om UN ønsker at beholde den eksisterende. UN Engelsk tiltræder UN Tysk-Rom's beslutning, hvis sidstnævnte ønsker at beholde den eksisterende formulering.

Beslutning

UN besluttede, at nævnet ønsker at beholde den eksisterende formulering af spørgsmålet: *Hvordan vurderer du kursets faglige niveau ift. dit eget niveau?*.

Næste skridt



- Afdelingskonsulent Mejse Voss (MV) orienterer UN Engelsk om beslutningen.
- Engelsk vil bruge den samme formulering af spørgsmålet som Tysk-Rom på de uddannelser, hvor der er samlæsning mellem de to afdelinger.

5. IV-fag (drøftelse)

Afdelingsleder Kirsten Wølch Rasmussen (KWR) fortalte, at der er blevet indkaldt IV-fag og foreslog, at udbuddet af IV-fag bliver det samme det kommende år. Afdelingen har pligt til at udbyde 3 fag. UN støttede forslaget. Følgende fag vil dermed blive udbudt af Tysk-Rom:

- [Intercultural Communication - a contested field](#)
- [Culture and identity in international and global workplaces](#)
- [The Challenges of Cultural Translation: Past, Present and Future](#)

6. Godkendelse og indstilling af nye studieordninger (beslutning)

UN behandlede nye studieordninger for følgende uddannelser:

- Bacheloruddannelsen i tysk sprog litteratur og kultur
- Bachelortilvalget i tysk
- Bacheloruddannelsen i international virksomhedskommunikation i tysk
- Bachelortilvalget i tysk virksomhedskommunikation
- Bacheloruddannelsen i spansk og spanskamerikansk sprog litteratur og kultur
- Bachelortilvalget i spansk
- Bacheloruddannelsen i international virksomhedskommunikation i spansk
- Bachelortilvalget i spansk virksomhedskommunikation
- Bacheloruddannelsen i fransk sprog, litteratur og kultur
- Bachelortilvalget i fransk
- Bacheloruddannelsen i international virksomhedskommunikation i fransk
- Bachelortilvalget i fransk virksomhedskommunikation

UN-forperson Susana Silvia Fernández (SSF) fortalte, at underviserne har arbejdet med studieordningsbeskrivelserne de sidste måneder, og at arbejdsgrupperne særligt ønsker at få input og kommentarer fra de studerende i UN. KWR sender fagbeskrivelserne til de studerende, og de studerende deler beskrivelserne med deres medstuderende og gennemgår fagbeskrivelserne med henblik på at give input til beskrivelserne.

Den 12. november skal studieordningen sendes afsted til studienævnet.

Beslutning

UN godkendte og indstillede nye studieordninger til behandling på SN-møde i november med de relevante justeringer på baggrund af de sidste faglige arbejder med beskrivelserne og input fra de studerende.

Næste skridt



- KWR sender fagbeskrivelserne til de studerende, sådan de kan dele dem med øvrige studerende og sende kommentarer og forslag tilbage til KWR. De studerende har mulighed for at sende kommentarer til KWR senest 1. november.
- KWR gennemgår studieordningerne sammen med Christian Hansen (SNUK), og derefter gennemgås beskrivelserne med arbejdsgrupperne for de enkelte fagbeskrivelser.
- Studieordningerne færdiggøres på den baggrund og sendes til behandling på SN-mødet i november senest 12. november. Samtidig sender Christian Hansen (SNUK) studieordningerne til høring hos censorformandskaber, fagkonsulenter og aftagere.
- SN behandler og indstiller studieordningerne til godkendelse i dekanatet, der endeligt skal godkende studieordningerne, før de kan træde i kraft til september 2022.

7. Valg på AU (status)

De studerende i UN gjorde status på rekruttering til UN og plan for opstilling til valget på AU i efteråret 2021. De studerende fortalte, at der holdes opstillingsmøde den 14. oktober, men at det er svært at rekruttere studerende til at stille op, fordi de aktive studerende ofte er engageret i andre frivillige aktiviteter.

Det blev nævnt på mødet, at der altid er undervisningsfri, mens mødet holdes (som minimum for studerende, der er medlem af UN).

Tidsplan for valget er offentliggjort på au.dk/valg. Periode for opstilling til valget: torsdag den 14. oktober kl. 9.00 til tirsdag den 26. oktober kl. 12.00.

8. Ny kvalitetspolitik for uddannelse på AU (drøftelse)

Arbejdet med uddannelsesudvikling og -kvalitet på AU har over de senere år antaget stadig stigende modenhed, hvad angår systematik og opnåelse af fælles standarder på tværs af organisationen. På baggrund af denne udvikling er det nærliggende at reformulere AU's kvalitetspolitik på uddannelsesområdet mhp. at skabe et dokument, der både kan være retningsgivende for den fremadrettede kvalitetsudvikling, og som samtidig er bragt i overensstemmelse med de nye krav i akkrediteringsvejledningen. Uddannelsesudvalget ønsker på denne baggrund en kvalificering af vedlagte udkast til en ny kvalitetspolitik, der er kendetegnet ved et øget fokus på politikens værdisættende og retningsangivende funktion, ligesom politikens struktur og udformning er blevet forenklet.

Som led i processen ønsker Uddannelsesudvalget at indhente eventuelle kommentarer, opmærksomhedspunkter m.v. fra de for kvalitetsprocesserne relevante aktører forud for den endelige godkendelse af politikken i Universitetsledelsen i december måned.



UN drøftede udkast til kvalitetspolitik for uddannelse på AU.

UN drøftede, at det er svært at være uenig i målsætningerne i kvalitetspolitikken. I den forbindelse blev det drøftet, at spørgsmålet er, hvordan politikken implementeres og konkretiseres.

Næste skridt

- UN-forperson SSF sender senest den 28. oktober 2021 kommentarer fra nævnet til Julie Zederkof på mail: j.zederkof@au.dk

9. Opfølgning fra sidste møde (drøftelse)

- Opfølgning på ønske til ad hoc studieordningsændring på Kriser og issues på CLM (v. afdelingsleder KWR)

KWR fortalte, at underviserne i faget på Engelsk og Tysk-Rom har godkendt ændringen, og at UN Engelsk bliver orienteret på deres UN-møde i dag.

- Afdelingsleder KWR orienterede om rapporten for undervisningsevaluering, der er opdateret på baggrund af drøftelserne på UN-møde.

10. Forslag til kommende møder (drøftelse)

10.1 Forslag til kommende UN-møder

Det blev foreslået, at UN tager en drøftelse af forholdene omkring undervisningsplanlægning og bl.a. utilfredshed med undervisningen fra Katrinebjerg, og hvordan dette påvirker studiemiljøet for de studerende og arbejdsmiljøet for underviserne. MV fortalte, at det har været drøftet på semesterkoordineringsmøde med UVAEKA, og at man er nødt til at tage undervisningslokaler på Katrinebjerg i brug pga. mangel på lokaler og pga. de mange øvrige begrænsninger, der er for undervisningsplanlægningen. Punktet skrives på listen over ønsker til emner til kommende møder.

10.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

Der var ingen forslag.

11. Meddelelser/Nyt fra

11.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene

- Afdelingsleder KWR fortalte, at det er blevet foreslået, at de studerende på 4. semester kan være med på studieturen for de studerende på 2. semester, fordi de ikke havde en studietur på deres 2. semester. Studieugen ligger altid i ugen inden påske, og det må derfor arrangeres sådan, at der ikke er undervisning i den uge i de fag, der udbydes for de studerende på 4. semester. UN var positiv over for forslaget, men mente, at det er vigtigt, at der vil være plads til alle de 4.-semester studerende, som ønsker at deltage i studieturen. Desuden mente UN, at semestret skal forlænges med en uge i fagene på 4. semester, hvis undervisningen i ugen før påske aflyses.



KWR undersøger, hvor mange studerende der kan være tale om og hører de undervisere, der arrangerer studieturene, om der er plads til dem alle. Hvis der er det, orienteres underviserne på 4. semester samt UVAEKA om ændringen i skemaerne i F22. Derefter kan de studerende inviteres med på studieturene.

- KWR orienterede om, at der er bevilliget penge fra kvalitetsmiddelpuljen udover, at der også er midler afsat ifm. reboarding af studerende efter nedlukningen af universitetet. I den forbindelse opfordrede KWR de studerende til at søge midler.

11.2 Meddelelser / nyt fra UN-forperson, UN-næstforperson og SN-repræsentanter
Der var intet nyt.

11.3 Meddelelser / nyt fra de studerende

- Trivselsperson på spansk: de studerende spurgte, hvem der er ny trivsels-kontakt-person på spansk. Dette følger SSF og Helle Dam Jensen (HDJ) op på efter mødet og giver besked til Miranda Elkjær-Christensen (MEC).

- Studiegrupper: MEC fortalte, at de studerende på IVK spansk giver udtryk for, at studiegrupperne på 1. semester fungerer godt, men at der er udfordringer på 3. semester, og de studerende på 3. semester efterspørger en studiegruppe-workshop. Studievejleder Christoffer Sand Christensen (CSC) tager dette ønske med videre ift. at undersøge, om det er muligt at lave et arrangement for disse studerende.

CSC fortalte, at der generelt er problemer med fremmøde til studiegruppe-workshoppen på 1. semester. I den forbindelse blev det drøftet, at studiegruppe-workshoppen måske ligger for tidligt ift., hvornår de studerende har brug for sparring og hjælp ift. studiegrupperne – fordi det er senere at problemer omkring samarbejde, forskellig arbejdsmoral og frafald viser sig. Det blev drøftet, at det kunne være en mulighed, at de studerende på 3. semester inviteres til at deltage i workshoppen for de studerende på 1. semester.

Der var en drøftelse af, at det også er en mulighed, at de studerende kan gå til studievejledning som studiegruppe, men at studievejlederne ikke er uddannet i at coache eller vejlede specifikt ift. gruppe-dynamikker og -psykologi, men studievejledningen er åben for, at de studerende kan møde op i træffetiden og få vejledning.

- Spansk 1. semester SLK: de studerende på årgangen fortæller, at de savner holdtimer i videnskabsteori – for at kunne koble forelæsningsne til de opgaver, de skal skrive. UN drøftede, at det er relevant at de studerende taler med underviserne på forløbet om dette.

- CLM: En studerende på faget "Virksomhedens tekniske dokumentation og flersprogede dokumentstyring" har givet udtryk for, at de studerende på faget



er i tvivl om den røde tråd i faget. UN drøftede, at det er relevant, at de studerende taler med underviser om dette.

11.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

CSC takkede fagmiljøet for det gode samarbejde omkring arrangementer m.m..

11.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier

[Nyhedsbrev fra Arts Studier oktober 2021.](#)

Oktober nyhedsbrevet indeholder information om:

Orienteringer

- Beskikkelsesrunde til censorkorps er åben
- Efterårets spørgeskemaundersøgelser til Uddannelseszoom og Læringsbarometer

Arrangementer

- Inspiration til brugen af genstartsmidlerne
- Learning Lab for Practice – Case Competition for DPU 2. og 3. november
- Samtalesalon om Arts og iværksætteri
- Hvordan kan Arts-kandidater og SMV'er skabe værdi for hinanden?
- Dato for Arts Karriereuge og Arts CompanyDating 2022

Deadlines

- Indmeldelse af Internationaliseringsvalgfag på IKK og IKS

12. Eventuelt

Der var intet til eventuelt.